

**LYRICS – BLUE DOG – SONGS OF THE
ANTHROPOCENE III – with English translations**

Age of Banana

This is the age of banana
Say Hail to the sky banana
This is the victory of propaganda
Stand crescent and receive your manna (2X)

Truth under fire
Books on the pyre
Hail to the liar
Power to the buyer

This is...

Your religion is a banananana
Your politics is a banananana
Your economics is a banananana
That is why I sing and play the piananana

God is near
God is dear
God is fear
Your God is here

You used to be critical of friend and enemy
And now you delegate your core responsibility
You said integrity deserves a second chance
And now you monetize on misrepresented evidence

You used to praise the wonders of technology
Now you crap on vaccines and the 5G
You used to follow people with a PhD
And now you think they're part of a conspiracy

You used to be clever, now there's faeces in your head
You used to be fussy, now you eat what you are fed
You used to be rational now everything's a threat
You used to be funny, now comedy is DEAD

We Sterven Uit

Er staat niemand aan het roer van de Titanic
En al was ik het wie ben ik
Om te sturen in jouw naam?
Je zou me om mijn arrogantie haten
Omdat ik het niet kon laten
Nieuwe wegen in te slaan
't Gaat toch goed zo? Deze zee is ons bekend
Wie denk je wel niet dat je bent?
Dus hou je eigenwijze snuit
Zo hebben we het altijd al gedaan
We conformeren, passen aan
En op een dag sterven we uit

In de tweede kamer twist men als vanouds
Gezeten aan 't gelakte hout
De billen op gelooide huid
Op een binnenhof dat alles buiten houdt
Doorweekte lijken, brandend woud
Het maakt ze niets meer uit
En als je ziet hoe kille Kamerleden wachten
Tot de lobby die ze zeiden te verachten
Na hun laatste raadsbesluit
Hen een baantje geeft als dank voor 't ge-fraudeer
Dan bewijst dat eens te meer:
Als 't om het geld gaat sterft het uit

En als de rook de stralen van de zon verduistert
't Stemmetje steeds luider fluistert
Door het raam van je kajuit
Dat je niet kunt vluchten ook niet in gedachten
Of verlossing af kunt wachten
Terwijl je ogen, oren sluit

Kruip je dan schichtig naar geborgenheid terug
De waarheid hijgend in je rug
Terwijl het net zich om je sluit?
Of maak je met een beste laatste lach
Het beste van een laatste dag
Hoewel alom de doodsklok luidt...
En maak je ruimte voor de rouw
Zodat je hart niet sterft van kou
Dit gaat niet alleen om jou
We zitten in dezelfde schuit
We sterven uit
We sterven uit!

We're Going Extinct

There is no one at the helm of the Titanic
And if it was me, who would I be
To steer it in your name?
You would hate me for my arrogance
Because I wouldn't keep myself
From changing its course
What's the matter? We know this sea
Who do you think you are?
Keep your conceited mouth shut
This is how it's always been
We conform, adapt
And one day we go extinct

In parliament they're bickering as usual
Seated at the lacquered wood
Their bottoms on tanned skins
On a courtyard that keeps everything out
Soaked bodies, burning woods
They don't give a damn
And when you see cold-hearted MPs waiting
For the lobby they swore to despise
- After their final council decision -
Top offer them a gig as a thank you for their swindling
It proves once again
That when it's about the money, it goes extinct

And when the smoke obscures the sun's rays
And the little voice whispers ever louder
Through your cabin window
That there's no escape, not even in thoughts
Or redemption in waiting
While you close your eyes, your ears

Do you crawl back to security
While you feel the truth's breath on your back
And the net closing around you
Or do you don a best last smile
And make the best of a last day
While the death knell tolls ubiquitously
And do you make room for mourning
To stop your heart from dying from the cold
This is not only about you
We're all in the same boat
We're going extinct
We're going extinct!

Hello Everybody

Hello everybody
I'm here to save the world
And when I'm done they'll sculpt my statue
and I get the girl
If you do everything I say
I promise you reprieve
From all this stupid climate change,
as long as you believe
We have to be prepared to act together as a team
And then the only thing that's left's to build a time
machine

Cats go meow and bees go hum
The cock a-doodle-doo
Humans have a different call it's something like 'fuck
you'
And if we understood them
The cock, the bee, the cat
We'd prob'ly hear them say things to us similar to that
We'll have our chicken wings with honey, petting
Whisker's head
It's easier to ignore those pesky animals instead

Will we learn our lesson?
Can we change our ways?
Not as long as we keep wishing for the end of days
Will we strike a balance
I don't think we can
Everybody's busy fighting, no one has a plan
And while we have discussions over who will have to
pay
The ice that keeps it bearable for us just melts away

I hear a lot of people selling me on their ideal
But rarely they're the ones who have to live from
meal to meal
When you ain't got no money it can change the way
you feel
I have my thoughts about what you will do when shits
gets real
(yodel)

Hello everybody
I've got some news for you
Your big ideas are swell but there is little we can do
Feel free to sculpt my statue
And send me lots of hoes
I'd love to have some fun before I die and decompose
But if we choose to go Titanic on the human brand
I'll watch you from my bunker with a rifle in my hand
(yodel)

Bigger Than Us

I built my live, my happiness
on concepts I could ply
Creating words and meanings
way beyond what meets the eye
We call on higher values, Gods,
when all we need are friends
Who want us to be glad,
and when we're sad will hold our hands
And when the earth is breathing out
much more than it breathed in
They come to us for solace,
not to blame us for our sins
It's bigger than us (7x)

Our scattered minds are scurrying
through endless labyrinths
Blaming others and themselves
for changes in the winds
The winds that chase us ever faster
in these changing times
That change us into strangers,
changing good deeds into crimes
But when the change devours us
we're left with empty hands
And nature will be better off
without our silly plans
It's bigger than us (7x)

We want to grasp the meaning of existence
I've tried it too but only felt resistance
The endless skies, the trees, the rolling thunder
Each day can give us so much cause for wonder

Remember that I love you,
like I told you times before
I meant it when I said it,
and I'll say it once more
I love you, like I love me,
but it's you that I adore
It's bigger than myself
and I can only underscore
And when the earth is weeping
'till the trees are dead and dry
I'll hold you in my arms,
together we can say goodbye
It's bigger than us (7x)

Weep, weep, for our trouble so deep
Cry, cry, for the bees and butterflies
Sleep, sleep, tomorrow we shall reap
Bye, bye

De Aarde Is een Prachtig Ding

De aarde is een prachtig ding
Het ding waarop wij leven
We turen lichtjaren terug het universum in
Maar wat valt daar te beleven?

We dromen van een nieuw begin
Op andere planeten
We roepen "fuk de zee, de lucht" en "stik erin"
"Ik wil biefstuk eten!"

Zijn we te groot voor deze aarde
Of maken wij de wereld klein?
Gereduceerd tot economische waarde
Lijkt zij niet in staat tot pijn

De aarde is een prachtig ding
Ik zou zeggen onbetaalbaar
We boren wonden mijlendiep de aardkorst in
En denken alles maakbaar

Droom maar van een verre reis
Naar ongebroken oorden
De schuld van al je daden reikt tot in elk paleis
Ondanks al je loze woorden

Zijn we te groot voor deze aarde
Of maken wij de wereld klein?
Gereduceerd tot economische waarde
Lijkt zij niet in staat tot pijn

De aarde is een prachtig ding
Een bron die maar blijft geven
Hij is van mij, van jou, en van de vreemdeling
Van alles wat wil leven

Zijn we te groot voor deze aarde
Of maken wij de wereld klein?
Zolang het gaat om wie het meeste vergaarde
Zal er nooit een winnaar zijn

The Earth Is a Beautiful Thing

The earth is a beautiful thing
It's the thing on which we live
We peer back light years into the universe
But what's out there for us?

We dream of a new beginning
On other planets
We shout "Fuck the sea, the air" and "Choke on it"
"I want to eat steak!"

Are we too big for this earth
Or do we make our world small?
Reduced to economic value
She seems incapable of suffering

The earth is a beautiful thing
I'd say priceless
We drill wounds miles deep into earth's crust
And imagine that all bends to our will

So dream of a long journey
To unbroken places
Your guilt will haunt you into every palace
Despite all your empty words

Are we too big for this earth
Or do we make our world small?
Reduced to economic value
She seems incapable of suffering

The earth is a beautiful thing
A well that keeps on giving
It belongs to me, to you, and to the stranger
And to everything that wants to live

Are we too big for this earth
Or do we make our world small
As long as it's about chasing paper
There will never be a winner

Ri Chun Hee

Ri Chun Hee, Ri Chun Hee
Has appeared on my TV
I'll pretend to swoon and woo
For my neighbour's watching too

Ri Chun Hee
There are threats to our country
Leader says we'll make it through
If I spy on my neighbour too

Leader rides the white filly
Over hillside steep and scree
Sends his horse with back weary
To the sausage factory
Joined by naughtiest lackey

Kim Jong Un, fat balloon
Some want him to die by noon
But not me, Ri Chun Hee
I should weep by your decree

There's a hidden enemy
After our identity
When we slay it we'll party
Like it's 1983

Dearest Ri Chun Hee
Won't you set me free
From the shackles of regret and that which I call 'me'

버섯을 주시라우 - beoseos-eul dsjoesjira-oe
(Give me mushrooms)

숲은 붉게 타오른다 - soep-un pulg-gè taurunda
(The forest burns red)

동무들은 쓴 눈을 맛보고 싶습네다
tongmoedurun seun ndjun-eul matpogo sjipsubneda
(Comrades want to taste the bitter snow)

Ri Chun Hee!

Olijke Krokodil

De wespen en de mieren ruimen rommel op
Plankton zorgt voor zuurstofrijke lucht
Maar er is een dier dat wil steeds verder hogerop
Waar al het leven nu nog onder zucht
Hij klaagt over de zichtlijn in de woonwijk
En de olmen, populieren hebben pech
De mensheid vindt zichzelf nogal belangrijk
Al dat tomeloze groen moet uit de weg
Hij vertelt verhaaltjes over de vooruitgang
Dat het zoveel beter wordt door de techniek
En dat de dieren moeten wijken voor het landsbelang
Voor consument en rokende fabriek
Welke dieren gaan de zieke aarde erven
Als de mens zichzelf aan al z'n wensen heeft vertild?
De ritselende rat, en de kleine kakkerlak
En de olijke krokodil

Katten eten vogeltjes en muizen
Met dat laatste doen ze ons een groot plezier
Rupsen eten blad maar ook veel luizen
En zo is er plek voor bijna ieder dier
Ze geven en ze nemen en ze zijn gewoon
Zonder spiritueel gekut of politiek
Zonder financieel gewin, of cultureel vertoon
Of een ander resultaat van methodiek
Maar er is een dier dat slim is doch niet slim genoeg
Om zichzelf te redden van de ondergang
Maar voordat hij zich bij de uitgestorvenen voegt
Houdt niets of niemand hem nog in bedwang
Maar wist je dat er dieren zijn die overblijven
Als de mens de aarde naar de kloten heeft gegrild?
De ritselende rat, en de kleine kakkerlak
En de olijke krokodil

Mensen winnen altijd van de dieren
We zijn bang en willen steeds maar meer en meer
We zijn te slim en hebben geen manieren
Maar nu heeft het lot zich tegen ons gekeerd
En als de mens de aarde heeft verlaten
Zijn er dieren die we haatten
maar die maken nu 't verschil
De ritselende rat, en de kleine kakkerlak
En de olijke krokodil

Jolly Crocodile

Wasps and ants are nature's cleaners
Plankton creates oxygen-rich air
But there's an animal that never has enough
And makes all other life miserable
He complains about obstructed views
Which is bad luck for the elms and poplars
Mankind thinks they're quite something
All that excessive green stuff needs to go
He recounts fairytales of progress
About how technology makes everything better
The animals should make way for national interest
For consumer and smoking factory
Which animals will inherit the sick earth
When mankind bites off more than he can chew
The rustling rat, the tiny cockroach
And the jolly crocodile

Cats eat birds and mice
The latter is a benefit to us
Caterpillars eat leaves but also lice
And so virtually every animal has its niche
They give, they take, they just exist
Without spiritual fuckery or politics
Without financial gain, or cultural pomp
Or another result of methodology
But one animal is smart, though not smart enough
To save itself from its downfall
But before it joins the extinct
There's nothing that can stop it
But did you know there's animals that remain
When mankind has grilled the planet to shit?
The rustling rat, the tiny cockroach
And the jolly crocodile

People always beat the animals
We are fearful and want more and more
We've outsmarted ourselves, and have no manners
But now the odds are stacked against us
And when mankind has left the earth
The animals we hated
will have the day
The rustling rat, the tiny cockroach
And the jolly crocodile

The Little Things

I read your message on the web today
'bout how you plan to make it right
I felt inspired in a special way
You're gonna lead us all to light
It's such a pity they all gave in to superstition
Why won't they listen, change their ways
Just know that I'll be there to sign your petition
Together we can save the day

But I don't believe that hope will set you free
You know it isn't true
Your love ain't stronger than reality
They won't change for you

All your olive oils and Epsom salts
Won't ease your troubled mind
Why search for remedies against the cold
When I could love you from behind?
I understand you need to keep the faith
Who wants to live in fear?
But I could hold your hand on lonesome days
And say the things you need to hear

Don't believe that hope will set you free
You know it isn't true
Your frame of reference has had its day
Time for something new

Now I don't need you to admit the lie
I feel that pressure too
There is beauty in the things we try
All the little things we do

I don't believe that hope will set you free
You know it isn't true
But if the times give you the urge to pee
I'll be there for you
Although you never asked me to

Waldschmerz

Der Wald war einmal sagenreich
Jetzt ist das Gerede verklungen
Sonne bläst durch Ficht' und Eich
Neue Zeit hat angefangen

Der Mensch ist blöd, er folgt der Herde
Raubt sich alles tot und leer
Mühet auf verbrannter Erde
Es gibt keine Nahrung mehr

Alles woll'n wir unschädlich machen
Leb'n im Traum und nie erwachen
Hab kein'n Waldschmerz, lass ihn sterben
Nachwuchs wird uns're Fehler erben

Schütz dich gegen's verschmutzte Draussen
Raumbeschallung dämpft das große Leid
Willst nicht hören, kannst nicht lauschen
Kummerspeck versaut durch Neid

Wir sind nicht im Wald geboren
Sind nicht für die Erd' hergestellt
Ihre Rache zeigt: Wir hab'n verloren
Sie gehört der verletzten Welt

Alles...

Die Geschichten sind vorbei
Alles nutzlos, alles frei

Waldschmerz (Wood-hurt)

The woods were full of stories once
Now the chatter has ended
The sun burns through spruce and oak
A new age has dawned

Mankind is stupid, follows the herd
Robs everything dead and clean
Struggles on burnt soil
For there is no more nourishment

Everything needs to be rendered harmless
Living in a dream, and never awaken
Don't feel wood-hurt, let it perish
Offspring shall inherit our mistakes

Shield yourself from the dirty outside
Tittle-tattle silences the suffering
You don't want to hear, cannot listen
Pig out on your rotten self

We weren't born in the forest
We weren't made for the earth
Her vengeance shows: we have lost
It belongs to the wounded world

Everything...

The stories are over
Everything useless, everything free

Land of Blue Dog

There's a land as old as time
Where you can leave it all behind
Where nothing's yours and nothing's mine
So if you've watched the world go round
Ecosystems breaking down
And you don't know if it still counts

Won't you come, won't you come
To the land where dogs are blue
We will greet you as one of our own kind
We don't care about your colour
As long as you are true
All you need is a little love and an open mind

There's a world that you can heal
With nobody at the wheel
And you're as real as any deal
Don't tell yourself that it's alright
Another day, another fight
Don't go gentle into the night

Won't you come...

They tell you live like there's no tomorrow
But what about today?
We've gotta realise this time is borrowed
Or throw our precious earth away

There's a whisper on the breeze
That will sail the seven seas
Or maybe more if you sneeze
You can create and you can break
But there's a difference you can make
So if you've got what it takes

Won't you come... (2x)

All you need is a little love, and an open mind

Mensen Zijn Kut

Gaat 't wel lekker G
Heb je alles wat je wou
Een iPhone, een OLED TV
'n leuke baan, 'n leuke vrouw

Waar doen we het voor?
Waar doen we het voor?

Voor de warmte die de mens ontbeert?
Voor je ego, voor de poen
Voor de aarde (...) nee dat hoeft niet meer
Daar valt niks meer aan te doen

Heb jij 't al gehoord?
Heb jij 't al gehoord?

Mensen zijn kut!
We zijn de lul!

Ben je de weg een beetje kwijtgeraakt
Grijpt je de waarheid naar de strot
Je snapt niet wat je leven klote maakt
Maar je denkt aan een complot

Je hebt het zo zwaar
Verdoezel 't maar

Je idealen zijn verleden tijd
Je hebt je dagelijkse shit
Al die vragen, die onzekerheid
Je houdt het simpel, zwart of wit

Ontwijk het gevaar
De waarheid is naar

Mensen zijn kut!
Mensen zijn kut!

People Suck

You alright G?
Got everything you want?
An Iphone, Oled TV
Nice job, nice wife

What is it all for?
What is it all for?

For the warmth that we crave but lack?
For your ego, for the money?
For the earth? No, that's okay
There's nothing we can do about that

Did you hear?
Did you hear?

People suck!
We're screwed!

Have you lost your way a bit?
Does truth have a choke-hold on you?
You don't get what's fucking with your life
But you think it might be a conspiracy

Such a tough life
Just cover it up

Your ideals are a thing of the past
You've got your daily shit to mind
All those questions, that uncertainty
You keep it simple, black or white

Avoid the danger
The truth is nasty

People suck!
We're screwed!

Voor een dikke BMW
Werd je slaaf van een bedrijf
Als een lijk voor de TV
Met je dikke luie lijf
Alles laat je onbewogen
Nee, jij hoeft niet meer te strijden
Heb je wel eens overwogen
Om bij een bocht rechtdoor te rijden

Een beter leven kun je kopen
In vooruitgang roest jouw geloof
Maar de race is reeds gelopen
Jaag die dromen uit je hoofd
Laten we leven voor we het laten
Met de tijd die ons nog rest
Onze boot zit vol met gaten
Pak een emmer, doe je best

Er kan nog zoveel liefde bloeien
Maar jij streeft naar zelfbehoud
Als het leeft dan kan het groeien
Als je maar wilt, als je ervan houdt
Er zit muziek in zoveel dingen
Er groeit liefde uit wat je streelt
Je kunt dansen je kunt zingen
Het wordt draag'lijk als je speelt

Het klimaat is naar de knoppen
En de grote banaan regeert
Het fascisme zal niet stoppen
Voor de mens zijn lesje leert
En dan hoor je mijn akkoorden
Hé daar heb je Blue Dog weer
Ik weet het wel, het zijn maar woorden
Ik snap het ook allang niet meer

For that fat BMW
You became a corporate slave
Like a corpse in front of the tv
With your lazy fat body
Nothing moves you
No, there's no need for struggle
Have you ever considered
Not steering through a bend?

You can buy a better life
Your faith rests in progress
But the race is already over
Chase those dreams from your mind
Let's live before we lose it
In the time that we're still given
This boat is full of holes
Grab a bucket, give it a shot

There's so much life that wants to bloom
But you strife for self-preservation
If it's alive it can grow
If you want it to, if you give it love
There's music in so many things
Love grows out of a caress
You can dance, you can sing
Play makes it bearable

The climate is screwed
And the great banana rules
Fascism won't stop
Until we've learned our lesson
And then you hear my chords
"Hey, it's that Blue Dog again"
I know, they're just words
I don't have a clue